

第五届观塘区议会
第十二次全会会议记录

日期： 2017 年 11 月 7 日(星期二)

时间： 下午 2 时 30 分至 7 时 20 分

地点： 九龙观塘观塘道 392 号创纪之城 6 期 20 楼 05-07 室
观塘民政事务处会议室

主席

陈振彬太平绅士, GBS

副主席

洪锦铨先生, MH

议员

欧阳均诺先生

毕东尼先生

陈俊杰先生

陈国华先生, BBS, MH

陈汶坚先生

陈华裕太平绅士, MH

陈耀雄先生

郑景阳先生

郑强峰先生

张琪腾先生

张培刚先生

张顺华先生, MH

张姚彬先生

蔡泽鸿先生

符碧珍女士

何启明先生

徐海山先生

金 坚女士

简铭东先生

黎树濠太平绅士, BBS, MH

吕东孩先生

马轶超先生

莫建成先生

颜汶羽先生

柯创盛先生, MH

潘任惠珍女士, MH

苏冠聪先生

苏丽珍太平绅士, MH

谭肇卓先生

邓咏骏先生

谢淑珍女士

黄子健先生

黄春平先生

叶兴国太平绅士, MH

姚柏良先生, MH

出席会议的政府部门/机构代表

谢凌骏先生, JP	观塘民政事务专员	
陈碧琪女士	观塘民政事务助理专员(1)	
赵广坚先生	观塘民政事务助理专员(2)	
黄广兴总警司	警务处秀茂坪区指挥官	
陈国基总警司	警务处观塘区指挥官	
谭汝禧先生	警务处署理警民关系主任	
吴良瑞先生	运输署总运输主任/房屋计划	
陆子慧先生	房屋署物业管理总经理(东九龙)	
徐仕基先生	土木工程拓展署总工程师/九龙 1(九龙)	
叶小明女士	社会福利署观塘区福利专员	
李淑娴女士	康乐及文化事务署观塘区康乐事务经理	
唐嘉鸿先生, JP	渠务署署长	议项 II
陈志明先生	渠务署总工程师/九龙及新界南	
叶子季先生	规划署九龙规划专员	议项 III
关嘉佩女士	规划署高级城市规划师/九龙 5	
曾德明先生	香港房屋协会总经理(物业策划及发展)	
彭卓恒先生	香港房屋协会高级经理(物业策划及发展)	
何刘淑如女士	香港房屋协会经理(物业策划及发展)	
韦志成先生, GBS, JP,	市区重建局行政总监	议项 IV
FHKEng		
马昭智先生	市区重建局执行董事(商务)	
区俊豪先生	市区重建局规划及设计总监	
骆慧敏女士	市区重建局企业传讯总监	
李衍均先生	香港铁路有限公司车站事务经理-观塘线及荃湾线	议项 XI
苏玉燕女士	香港铁路有限公司助理公共关系经理-对外事务	

秘书

李贤斌先生 观塘民政事务处高级行政主任(区议会)

列席者:

甘远清女士 观塘民政事务处高级联络主任(1)
梁燕屏女士 观塘民政事务处高级联络主任(2)

萧洁芝女士
高楚翘先生

观塘民政事务处高级行政主任(地区管理)
观塘民政事务处一级行政主任(区议会)

主席欢迎所有与会人士出席会议。

议项 I – 通过上次会议记录

2. 大会通过有关会议记录。

议项 II – 渠务署署长与区议员会面 (观塘区议会文件第 48/2017 号)

3. 主席欢迎渠务署署长唐嘉鸿先生, JP 和总工程师/九龙及新界南陈志明先生与区议员会面、交流和讨论防洪及除污净流等事宜。

4. 唐署长介绍文件及署方在观塘区的主要工作, 包括雨水排放、污水处理、渠管复修及环境改善等范畴。

5. 议员欢迎署长到临区议会, 并提出查询及意见如下:

5.1 叶兴国议员建议署方考虑: (i)加强力度以彻底解决佐敦谷明渠的气味问题, 例如沿渠道设置更多疏气孔, 以助排走气味; (ii)在翠屏河活化项目中建造别具特色的行人天桥供居民使用; 以及(iii)就佐敦谷北道与牛头角道交界路段易于出现水浸的情况采取预防措施。

5.2 洪锦铉议员称赞渠务署在区内工作出色, 并建议署方考虑: (i)就翠屏河活化工程与起动九龙东办事处互相协调, 务求海滨在整体上有一致的规划; 以及(ii)早日规划宝达邨、安达邨及大上托一带的渠务系统, 以应付未来庞大的人口需求。

5.3 颜汶羽议员建议署方考虑响应政府推广亲水文化, 在佐敦谷明渠进行绿化及生态保育, 将之打造成佐敦谷河, 令居民早日得益。

5.4 郑强峰议员建议署方考虑: (i)在进行翠屏河活化工程时能在

活化与安全达致平衡；以及(ii)就翠屏河活化工程多咨询居民意见，以期共建美丽翠屏河。

- 5.5 吕东孩议员感谢发展局局长及署长在10月25日到鲤鱼门视察「天鸽」风灾后的情况。他建议署方考虑：(i)就鲤鱼门海傍在灾后拟进行的修建海堤及建造挡水墙等改善工程加强与地区人士沟通，并就施工方案听取地区意见，期望能在明年风季前完成若干工程；(ii)藉是次灾后改善工程提升海傍一带抵御风暴潮的能力；以及(iii)加快向立法会争取拨款，展开鲤鱼门村污水收集系统工程，令商户及居民安心。
- 5.6 张姚彬议员建议署方考虑：(i)在短期内于佐敦谷明渠进行气味问题改善工作；以及(ii)有规划地绿化佐敦谷明渠两岸。
- 5.7 郑景阳议员期望署方在进行翠屏河活化工程时，能在亲水元素与安全考虑之间取得平衡，早日为居民提供一个休闲好去处。
- 5.8 张琪腾议员建议署方考虑：(i)缩短翠屏河活化工程的详细设计时间，早日向立法会申请拨款落实工程；(ii)活化佐敦谷明渠，使之成为居民休憩场地；以及(iii)就秀雅道兴建蓄洪池与联合医院紧密沟通。
- 5.9 陈华裕议员建议署方考虑：(i)尽快进行秀雅道兴建蓄洪池及市中心污水渠提升等计划，并加入环保元素和智能警报系统；(ii)在进行翠屏河活化计划时利用泳池及球场外位置提供亲水设施；(iii)与相关部门研究可否藉翠屏河活化计划一并改善官塘工业中心一带的交通挤塞问题；(iv)就裕民中心二期对开牛头角道、宜安街等污水渠淤塞黑点加强清理工作，以减少造成污水倒灌的情况；以及(v)加强打击非法接驳污水渠的情况，特别是瑞和街一带旧区。
- 5.10 苏丽珍议员建议署方考虑就秀雅道兴建蓄洪池对周边居民使用足球场和篮球场的影响，适时咨询公众。
- 5.11 毕东尼议员向署方查询：(i)非法接驳污水渠至翠屏河的情况有否减少，并如何藉翠屏河活化计划改善水质；以及(ii)兴建浮桥、透明栏杆等设施是否能实现《香港2030+》中的亲水概念，并如何能在安全与亲水两者之间取得平衡。

- 5.12 譚肇卓議員建議署方考慮就佐敦谷明渠氣味問題對附近居民的影響的事宜上參考活化翠屏河的经验，採取建造人工濕地等措施來減少淤泥產生氣味問題。
- 5.13 鄧咏駿議員讚賞署方觀塘區前綫人員對觀塘污水泵房優化工程、翠屏河活化工程等工作的貢獻，又多次到麗港城業委會听取居民意見和積極響應。他建議署方考慮：(i)與起動九龍東辦事處研究如何藉翠屏河活化工程將翠屏河連接至觀塘海濱花園；以及(ii)除了開放觀塘污水泵房頂層綠化平台供公眾使用外，也要確保優化工程能使氣味和噪音減少，以免影響附近居民健康。
- 5.14 張順華議員建議署方考慮以淨水沖走佐敦谷明渠及其下水道的淤泥，從而改善明渠的水質及氣味問題，以響應牛頭角區區議員的要求。
- 5.15 陳俊杰議員讚賞署方區內前綫人員的工作效率，並建議署方考慮：(i)為前綫人員提供智能電話以便與小区人士聯繫，或推出流動電話应用程序供市民匯報渠道淤塞情況；(ii)定期檢視和疏通區內風災後淤塞的渠道；以及(iii)繼續改善佐敦谷明渠的氣味問題。
- 5.16 符碧珍議員建議署方考慮在進行掘路及重鋪路面工程時能與房屋署等其他政府部門互相協調，避免在短時間內重複進行同類工程，減少對市民帶來影響。

6. 唐署長多謝議員對其員工的鼓勵，並就議員的查詢及意見響應如下：

- 6.1 佐敦谷明渠：唐署長表示現正就佐敦谷明渠的氣味問題與科技大學共同進行試驗，過程中會不時加減水凝膠份量，以測試辟味效果。其次，署方會從源頭着手處理氣味問題，與環保署合力遏止非法接駁污水渠至雨水渠，以及食店或車房排放污水至雨水渠的情況。就活化佐敦谷明渠的建議，唐署長指在年多前已委託顧問公司記錄全港 200 多條河道的數據，並檢視哪些可以予以活化。過往，署方會在提升河道的防洪功能的同時進行河道活化工程，如啟德河及翠屏河。而《行政長官 2017 年施政

报告》则提出了新措施，署方会评估及检视全港河道的活化潜力，而佐敦谷明渠因其短及窄的特色，有条件先进行活化，唐署长呼吁议员在上述工程进行咨询时提供意见。（会后跟进：署方已于 2017 年 11 月 24 日与颜汶羽议员、张姚彬议员及工联会主任梁力先生会面，及于 2017 年 11 月 29 日与叶兴国议员会面，向他们介绍活化佐敦谷明渠的初步建议。）

- 6.2 翠屏河活化工程：唐署长表示在年初就活化工程进行公众咨询所得的意见十分有用。就活化水体而言，确实必须平衡安全性与亲水元素。署方亦有参考海外例子，如新加坡及南韩，然而，两地的地势及雨量与香港不同，大雨时水位暴涨的情况并不如香港般严重，难以直接与香港比较。翠屏河在 2003 年及 2013 年都曾发生河水泛滥，使交通大受影响。由于翠屏河是区内主要防洪河道，故在进行活化工程时必须加强其防洪能力，并以安全为首要考虑，景观及亲水元素属其次。署方另一主要考虑为水质，因此或会进行小规模水质改善措施。另外，署方会尽量优化行人天桥的设计，使之具地区特色。（会后跟进：署方于会议后接获工联会观塘团队有关翠屏河活化工程的意见书，署方已于 2017 年 11 月 23 日去信工联会观塘团队，向他们介绍翠屏河活化工程的进度，并会继续与地区人士保持紧密联系，就项目计划交换意见。）
- 6.3 鲤鱼门灾后跟进工作：署方得悉土木工程拓展署在鲤鱼门修筑档水板及防浪墙。就防浪墙的工程细节，土木工程拓展署会于稍后咨询区议会。（会后补充：署方预计于鲤鱼门安装之水尺及档水板，可于 2018 年雨季来临前竣工。）
- 6.4 秀雅道蓄洪池工程：唐署长指出在施工期间难免会对球场使用者有所影响，亦会参照跑马地地下蓄洪池工程的经验，将影响减至最少。同时，亦会与联合医院协调用地问题。
- 6.5 经常水浸地段：署方会在会后联络相关议员，就经常水浸及渠道淤塞黑点作出跟进，例如裕民中心、宜安街等。（会后跟进：署方已联络相关议员并检查及确认了关注

的污水渠道运作正常，署方会继续监察有关渠道的运作并加强清理工作。)

- 6.6 观塘污水泵房顶层观景平台：署方会根据环评报告要求，确保有关设计能有效避免泵房的声浪及气味影响观景平台的使用者。(会后跟进：署方已在 2017 年 11 月 14 日联络邓咏骏议员，向他介绍观塘污水泵房的工程，并确保观景平台使用者不会受泵房的声浪及气味影响。)
- 6.7 区内新增人口：唐署长指出正计划将观塘基本污水处理厂每日的处理量由 33 万立方米提升至 44 万立方米，以应付区内未来新增人口的需要。
- 6.8 「互动、协作及创新」：署方会贯彻执行现届政府提出以「互动、协作及创新」为主的管治风格为工作原则。在互动方面，署方乐意与议员及市民积极互动，听取意见，响应要求。就协作方面，唐署长列举例子，包括：与土木工程拓展署协作进行鲤鱼门道工程；与康文署协商观塘污水泵房顶层绿化平台的管理；与路政署协作清理淤塞渠道。创新方面，例子有翠屏河活化项目中的智能水闸和观塘污水泵房上加设园景平台并开放供市民享用，而亲水文化亦是创新思维的应用。

7. 主席再次感谢唐署长出席区议会会议。

议项 III – 《观塘（南部）分区计划大纲草图编号 S/K14S/21》所收纳的修订项目

(观塘区议会文件第 49/2017 号)

8. 主席欢迎规划署九龙规划专员叶子季先生和高级城市规划师/九龙 5 关嘉佩女士，以及香港房屋协会总经理(物业策划及发展)曾德明先生、高级经理(物业策划及发展)彭卓恒先生和经理(物业策划及发展)何刘淑如女士参与讨论。
9. 叶专员介绍文件，并补充由于文件的附件二至四的新大纲图必须在 2017 年 11 月 3 日刊宪后方可公开，故较文件较迟提交，但于刊宪当日已随即经秘书处将文件透过电邮分发予议员。

10. 主席指是次修订主要为花园大厦重建计划的项目。议员提出查询及意见如下：

- 10.1 金坚议员建议署方考虑：(i)就花园大厦二期楼龄老化和日久失修的情况早日进行重建；(ii)另觅面积较大的选址进行重建，例如市建局所收购的恒安街用地；(iii)提供无障碍行人设施连接定安街与牛头角道方便居民，避免将定安街居民边缘化；(iv)为花园大厦二期的长者住户提供长者单位及设施；(v)提供低租金保障；以及(vi)就重建计划加强与当区区议员沟通，了解居民的需要。
- 10.2 陈华裕议员建议署方考虑就定安街一带作出长远而全面的规划，顾及交通负荷、噪音、楼宇景观及通风等方面。他认为重建应达致互利，若未能达到提供一个完整篮球场予附近居民享用的最基本要求，他对计划表示反对。
- 10.3 马轶超议员建议署方考虑：(i)降低有关用地的地积比率，避免重建项目对功乐道及康利道的楼宇造成屏风效应，影响通风及景观；以及(ii)兴建一组升降机连接功乐道儿童游乐场与花园大厦，以方便功乐道、康利道、乐华邨一带居民来往港铁牛头角站和换乘其他公共交通工具，同时方便花园大厦居民前往功乐道儿童游乐场、功乐道单车公园及乐华游乐场等公共设施。
- 10.4 谭肇卓议员建议署方考虑在有关土地改划用途后，早日展开重建规划工作。
- 10.5 何启明议员建议署方考虑缩短花园大厦重建计划的时间，认为20年的重建期过长。他提出可利用宜安街用地作调迁，使居民可获原区安置。
- 10.6 苏冠聪议员建议署方考虑藉重建计划一并改善：(i)港铁牛头角站的连接；(ii)牛头角道一带的交通设施及挤塞问题；以及(iii)定安街及花园大厦一带的休憩设施。
- 10.7 洪锦铉议员建议署方考虑检讨重建范围，包括项目附近一间诊所及一所小学，既可加快重建时间，也可改善环

境。

11. 署方就议员的意见响应如下：

- 11.1 选址：署方明白议员期望花园大厦重建计划能尽快及更大规模地展开。若把现时运作中的诊所及小学一并列入项目范围内，则先要分阶段重置上述设施，未必能加快重建时间。署方会因应居民的意见，与房协研究如何尽快启动重建计划及进一步优化计划。
- 11.2 重建计划的全面性：署方表示在进行重建计划时，并非只考虑单一地盘，而是整体地作出规划。在启动花园大厦二期重建后，可提供发展空间作整体规划，例如进一步优化行人连接设施，适当地提供升降机。署方会与房协继续跟进这方面的工作。
- 11.3 对景观及通风的影响：项目在设计上已加入不同元素，以减低对上述方面的影响，包括建筑物由定安街及牛头角道后移，并采用梯级式的设计以尽量缩减平台结构，以利通风。房协会研究如何再优化建筑物的设计。
- 11.4 其他选址建议：署方表示其他选址建议有待研究，例如市建局正根据相关条例处理宜安街地盘的项目，当中涉及复杂的法律问题。
- 11.5 长者单位及设施：房协表示会就花园大厦重建的整体规划与当区居民加强沟通，并会与署方紧密合作。房协会提供适量长者单位予长者居住，亦会提供长者设施予居民使用。
- 11.6 重建计划对功乐道一带楼宇的景观影响：署方表示土地资源弥足珍贵，应予以善用，并表示项目整体高度与附近发展并非不协调，项目在详细设计时间会采纳措施，尽可能将景观影响减至最低。

12. 主席呼吁房协就整项重建计划成立一个工作小组，与所有当区及周边受影响地区的区议员、居民及其他持份者就以下事宜继续沟通：(i)如何减少重建期间对周边的滋扰；(ii)如何在重建后提供利便附近居民使用的设施；以

及(iii)如何同时提供设合当区需要的小区设施。他表示有关大纲草图修订仍在公众咨询阶段，议员可向城规会反映意见。

13. 大会备悉文件。

(陈国华议员于下午 4 时 30 分离开会场，陈汶坚议员于下午 5 时正离开会场，何启明议员于下午 5 时 20 分离开会场，马轶超议员于下午 5 时 25 分离开会场，毕东尼议员于下午 5 时 45 分离开会场。)

议项 IV – 市区重建局观塘市中心重建项目进度报告 (观塘区议会文件第 50/2017 号)

14. 主席欢迎市区重建局行政总监韦志成先生, GBS, JP, FHKEng、执行董事(商务)马昭智先生、规划及设计总监区俊豪先生和企业传讯总监骆慧敏女士协助讨论。

15. 韦志成先生及马昭智先生介绍文件。

16. 议员提出查询及意见如下：

16.1 柯创盛议员建议局方考虑：(i)在因应城规会意见而修订及深化细部设计时，必须再咨询区议会；(ii)在符合《香港规划标准与准则》的规定下尽量再增加车位数目；(iii)向公众提供整项重建计划的发展阶段时间表；(iv)早日处理第 5 区内，长时间被违规占用的构筑物；(v)应按时将临时小贩市集商贩迁往永久小贩市集；以及(vi)就港铁观塘站月台超出负荷的情况与相关政府部门/港铁公司商讨扩建月台的可行性。

16.2 叶兴国议员原则上支持修订设计，并建议局方考虑：(i)地标建筑物设计须兼顾实用和美观；(ii)地标建筑物顶层瞭望台应以廉宜入场费吸引市民到访；(iii)绿化平台应设有方便市民进出的通道，并尽量延长开放时间；以及(iv)提供足够数目车位供区议会议员及相关政府部门人员使用。

16.3 颜汶羽议员认为局方应继续以过往由下而上与持份者有

商有量的态度进行咨询，并呼吁局方就之前的做法道歉。

- 16.4 何启明议员肯定局方欲改善沟通所付出的诚意，并建议局方考虑：(i)就建筑物的细部设计制作模型，让区议会及市民更清楚了解修订后的设计；(ii)落实执行局方在2007年承诺的12项设计元素；(iii)因应早前进行的问卷调查结果，联同各相关部门积极跟进市民的要求，未来在裕民坊提供文康、医疗、安老及托儿设施；以及(iv)确保重建后的商铺能迎合基层居民的消费模式，令居民受惠。另外，何议员促请港铁公司主动与局方沟通如何扩建港铁观塘站月台，以应付繁忙时段已达饱和的乘客量。
- 16.5 陈华裕议员建议局方考虑：(i)加强第4区楼宇的通风设计；(ii)占位符供未来加建港铁站设施；(iii)利用绿化空间提供文康体设施予居民；(iv)加强康宁道、牛头角道、物华街、协和街以至翠屏邨的行人连接；(v)在协和街重设巴士站位，方便市中心居民；以及(vi)加快处理贩商事宜，并设计具有地区特色的永久小贩市集。
- 16.6 潘任惠珍议员建议局方考虑在向城规会提交修订设计前先咨询区议会，以示互信及尊重，并正式向区议会道歉。
- 16.7 陈耀雄议员建议局方考虑：(i)与区议会保持紧密沟通，从而增强互信；(ii)在广场设计中增加可供居民停留及休憩的设施；以及(iii)确保在建筑物设计中加入善用日照等环保元素，避免失却设计的原意。
- 16.8 毕东尼议员对局方未有咨询区议会便向城规会提交修订设计表示不满。他向局方查询：(i)广场上是否有足够数目的树木，避免出现如宏光道休憩处因树木太少缺乏遮荫以致使用率偏低的情况；以及(ii)申请把楼宇高度增至285米的逻辑及原因。
- 16.9 蔡泽鸿议员指局方在回复区议会的信件中表示，在向城规会提交申请前，曾在区议会属下发展及重建专责小组会议上集中介绍重建规划分期改动的重点，他要求局方澄清是否没有提及修改蛋形建筑物、梯田式公园等的设

计。对于市建局是次所犯的的错误，他联同莫建成议员、郑景阳议员、陈汶坚议员、毕东尼议员、谢淑珍议员、苏冠聪议员及黄子健议员作出公开谴责，并要求局方就修订设计咨询公众。

- 16.10 黄子健议员向局方查询：(i)在 2007 年经广泛咨询的重建设计至今已经过多次修订，是否仍会有所改变；以及(ii)除咨询区议会外，会否有其他途径收集居民的意见，从而作出适当改动。
- 16.11 苏丽珍议员建议局方考虑：(i)加快重建计划进度；(ii)在弧形公众广场设置的喷水池可按需要才启动，以供举行更多文娱活动；(iii)就港铁观塘站的扩建及重建后预计增加的人流/车流及早作出规划；(iv)就前往市中心的车流提供足够数目车位；以及(v)加强市中心与牛头角、海滨等周边地区的行人连接性。
- 16.12 简铭东议员建议局方考虑：(i)在建筑物设计上避免车辆出入市中心时驶经观塘道回旋处；(ii)增加车位数目；以及(iii)是否需要改变目前定期向发展及重建专责小组汇报重建计划进度的模式，抑或改为定期向区议会大会作出汇报。
- 16.13 洪锦铨议员要求局方向区议员提供刚播放的投影片档案，以便向居民介绍修订设计。他建议局方考虑：(i)保持诚意与区议会及居民就重建设计继续沟通；(ii)就公共交通交汇处的设施咨询区议会；(iii)在广场设计上尽量提供足够空间予团体作表演场地；(iv)提供适当数目的私家车及电单车车位；(v)在休憩处提供足够数目的座椅供居民使用；以及(vi)与港铁公司及相关政府部门合作，研究加建或扩大月台，以疏导繁忙时段港铁观塘站的人潮，及应付未来人流增加的需求。
- 16.14 苏冠聪议员建议局方考虑：(i)就修订的细部设计进行公众咨询活动，收集居民意见；(ii)就第 4 区与港铁观塘站的接驳及缩窄楼宇阔度的建议加以清楚解释；(iii)妥善制订节能、环保及减排措施；以及(iv)以绿色环保概念设计水体。

- 16.15 张顺华议员建议局方考虑：(i)在连接第4区与港铁观塘站之间的平台增设出入口，让乘客可直接进入东行线月台，而现有月台则供西行线使用；(ii)提供足够车位吸引车辆停泊，减少驶经开源道回旋处前往商贸区的车流；(iii)采用泊车机械人设施，以增加泊车空间；以及(iv)在未来政府合署外墙设置电子屏幕，发放包括区议会或小区讯息。
- 16.16 吕东孩议员建议局方考虑：(i)与港铁公司充分合作，商讨纾缓港铁观塘站挤迫的情况；(ii)与起动九龙东办事处沟通如何加强与商贸区的连系；(iii)除了行人天桥外，亦兴建行人隧道与周边连接；以及(iv)在收集区议会及居民对修订设计方案的意见后，加快落实步伐。
- 16.17 黎树濠议员建议局方考虑：(i)在康宁道增设行人天桥或隧道，照顾居民的需要；以及(ii)加快进行第4及第5区的发展计划，并在发展及重建专责小组加以详细讨论。
- 16.18 莫建成议员建议局方考虑：(i)就修订后的设计方案咨询公众及民间团体；(ii)不应只以网志与市民沟通；以及(iii)澄清顶层瞭望台属公共抑或私人商业空间。
- 16.19 谭肇卓议员建议局方与区议会保持沟通，尊重民意。
- 16.20 张琪腾议员建议局方考虑：(i)以有效渠道听取市民对细部设计的意见；(ii)就修订后设计制作模型予公众参考；(iii)确保平台花园等休憩空间方便市民前往及使用；(iv)关注康宁道新增北行车辆右转至第5区停车场入口及第4区车流量增加可能引致交通挤塞的情况；(v)提供骏业里天桥的扩建时间表；以及(vi)与港铁公司及相关部门商讨增建港铁观塘站东行线月台。
- 16.21 邓咏骏议员建议局方考虑就重建计划加强与持份者沟通，并就修订项目的内容向居民及区议会作介绍。

17. 局方就议员的查询及意见响应如下：

- 17.1 整体响应：局方表示市建局董事会没有讨论过不采用蛋形设计，并代表管理团队表示歉意，强调是沟通不足，解释得不够透彻，而并非所谓为赚取更多利润作出修订，因为修订方案并没有增加任何楼面面积。局方解释推展项目的程序一般来说是由规划布局开始，然后进行细部建筑设计。由于局方建议将第 4 及第 5 区分开发展，故首先希望待规划修订获得批准后，才开始进行细部设计工作。局方在早前咨询区议会时，集中介绍是次规划层面的改动，未有充份解释「先获规划批准、后作细部设计」的做法。
- 17.2 车位数目：局方指出车位数目增幅视乎附近道路网可负载的交通负荷流量而定，局方会尽量增加车位的数目。
- 17.3 与港铁公司的合作：局方表示港铁站内的设施属港铁公司管辖范围。目前局方拟加建连接只能到达港铁观塘站的平台出入口，如果要接驳到上车的月台，因受现场的车站设计影响及需得港铁的批准，根本无法兴建满足 8 卡列车的月台，因此，现阶段局方会继续就扩阔平台出入口与港铁沟通合作，在得到港铁的配合后，会进行相关的研究。
- 17.4 绿化面积、行人畅达度、公共休憩空间设施：局方会在进行细部设计时详加考虑。
- 17.5 区议会属下发展及重建专责小组：局方认为专责小组有必要存在，并会与专责小组保持紧密磋商。若有需要的话，局方亦会向大会提交进度报告，并就特定项目作详细介绍。
- 17.6 瞭望台是否收取入场费：局方备悉议员的关注，表示会在稍后阶段加以研究。
- 17.7 与区议会的沟通：局方澄清与区议会沟通的态度一直没有改变，并期望能继续与区议会保持紧密沟通。
- 17.8 细部设计：局方表示已提前展开了部分细部建筑设计的工作，过去个多月局方人员十分努力进行细部设计，并

会继续深化目前的设计方案。局方承诺会就修订细部设计完成后制作模型，进一步向区议会及公众介绍。

- 17.9 基层市民消费模式：局方备悉议员的意见，表示会顾及市民的消费模式。
- 17.10 巴士站位：局方会在进行细部设计时间作详细考虑。
- 17.11 树木数目及遮荫：局方补充，因应议员曾提议增加可供举办活动场地的面积，故未来树木数目将由 530 棵修订至 500 棵，但绿化及公共空间会相应增加。就遮荫方面，在大楼下方会有空间供市民使用及举行活动。
- 17.12 环保及智慧建筑：局方一直推动这方面的发展，遵守绿色建筑标准，并已有多个发展项目获得白金级别证书。局方会继续努力，达到更高标准。
- 17.13 与起动九龙东办事处的沟通：局方会继续与该办事处紧密沟通。
- 17.14 设置电子讯息屏幕：局方表示在未来面向观塘道的公共空间将设置大型电子屏幕，可供发放讯息。
- 17.15 细部设计时间表：局方补充第 2 及第 3 区的发展将于 2021 年完成，包括永久小贩市集、公共交通交汇处及垃圾站。
- 17.16 扩建骏业里天桥：局方补充，骏业里天桥将连接至第 5 发展区。若中电公司进行重建，局方会与其商讨如何扩建天桥。至于起动九龙东办事处亦有计划将天桥接驳至观塘海滨。
- 17.17 康宁道交通安排：局方指出第 5 发展区停车场闸口将设于停车场底层而非路面，并会在第 5 发展区内的停车场设有 70 米长的车辆等候区，期望能减少出现挤塞的可能性。至于在康宁道增设行人隧道的建议，局方已占位符作出口连接隧道，并会在专责小组会议中交代细部设计。

17.18 申请把楼宇高度由 2008 年批准的 260 米增至 285 米的原因：局方补充由于要提升楼宇的通风效果，故将楼宇缩窄，在没有扩大面积的情况下，增加高度，每层楼面面积会由 2,500 平方米减至 2,250 平方米。

18. 主席表示议员已就议题作充分讨论，议员大多认为局方影响了区议会与局方的互信，部分议员亦批评局方的沟通工作有所疏漏。他相信在这次会议后，局方会加强与区议会大会和发展及重建专责小组的沟通与联系，而区议会大致接受修订后的建筑物设计。他呼吁局方多征询市民意见，加强与区议员沟通。

(潘任惠珍议员于下午 6 时 35 分离开会场，黄子健议员于下午 6 时 45 分离开会场，郑景阳议员和符碧议员珍于下午 6 时 50 分离开会场。)

议项 V—观塘区议会 2018 年全会及属下常设委员会的例会时间表
(观塘区议会文件第 51/2017 号)

19. 秘书介绍文件。

20. 大会通过有关文件。

议项 VI—观塘区议会 2017/18 年度财政报告
(观塘区议会文件第 52/2017 号)

21. 秘书介绍文件。

22. 大会通过有关文件。

议项 VII—地区小型工程事宜
(观塘区议会文件第 53/2017 号)

23. 秘书介绍文件。

24. 大会通过有关文件。

议项 VIII—地区管理委员会、各委员会及专责小组主席报告
(观塘区议会文件第 54/2017 号及 55/2017 号)

25. 秘书介绍文件。

26. 大会备悉有关文件。

议项 IX—其他事项

(A) 要求港铁公司派员出席会议

27. 主席报告，洪锦铨议员于 2017 年 10 月 23 日发信要求港铁公司派员出席会议，讨论港铁观塘站的人流问题。有关信件已于会上呈交，供议员参阅。

28. 主席欢迎香港铁路有限公司车站事务经理-观塘线及荃湾线李衍均先生和助理公共关系经理-对外事务苏玉燕女士协助讨论。

29. 洪锦铨议员介绍文件。

30. 主席指出，港铁观塘站 A 出入口及月台在繁忙时段十分挤迫，已经超出负荷。议员提出意见如下：

30.1 柯创盛议员表示观塘区发展迅速，市中心重建亦正如火如荼进行，预计观塘的居住及流动人口将不断增加，港铁观塘线沿途各站乘客量已达饱和。最近一项调查显示，观塘站是其中一个重灾区，由入闸至月台都非常挤迫。他呼吁港铁公司就洪副主席的文件内容作详细研究。

30.2 邓咏骏议员对港铁公司的负面响应表示不满。他要求主席带领议员向港铁发出更强烈的声音，改善目前观塘站乘客量饱和的情况。

30.3 徐海山议员赞赏市建局藉重建计划作出建议，增加连接港铁观塘站的通道。他建议主席带领议会与港铁公司沟通，以响应议会的强烈要求。

31. 港铁代表响应如下：

- 31.1 观塘站人流及未来的负荷能力：港铁指出就车务运作而言，除了下班时段经 A 出入口来往 apm 及裕民坊的人流较多外，观塘站人流大致上畅顺。观察所见，乘客在上述时段由 apm 前往月台需时约 3 分钟，且大多在抵达月台后能登上第一班车。观塘站在繁忙时段的列车班次为每 2 分钟一班，故乘客能畅顺地乘搭列车。港铁会研究优化上述时段在人手、出入闸机及指示牌等各方面的安排。对于市建局提出最新的平台通道方案，港铁表示乐意配合，认为有助将乘客分流至 C 出口。长远而言，观塘线讯号系统在 2020 年完成更新，当整体讯号系统全面完成后，繁忙时段列车班次可再加密 10%，进一步缩短乘客在月台候车的时间。沙中线落成后，亦有助分流部分乘客，间接减轻观塘线的压力。
- 31.2 扩建港铁观塘站的建议：港铁指出，由于该站每天营运时间长达 19 小时，要在不影响日常运作的情况下进行扩建十分困难。港铁代表会将议员的意见反映予公司高层考虑。
- 31.3 市建局最新的平台通道方案：港铁表示会与市建局密切配合，改善车站人流及行人畅达度。
- 31.4 配合观塘区发展的意见：港铁认为观塘区的长远发展及整体交通配套的安排，需由政府作全面考虑及规划，港铁作为其中一个公共交通营运者，会配合政府。

32. 主席报告刚收到一项临时动议，动议人是柯创盛议员、洪锦铨议员、陈华裕议员、张顺华议员、徐海山议员及金坚议员，和议人是欧阳均诺议员、陈俊杰议员、陈国华议员、陈耀雄议员、郑强峰议员、张琪腾议员、张培刚议员、张姚彬议员、符碧珍议员、简铭东议员、黎树濠议员、吕东孩议员、马铁超议员、颜汶羽议员、苏丽珍议员、谭肇卓议员、邓咏骏议员、黄春平议员、叶兴国议员及姚柏良议员。动议内容如下：

「观塘区议会促请港铁扩阔观塘站出口及增建月台，疏导乘客。」

33. 经表决后，临时动议以 35 票赞成、0 票反对及 0 票弃权获得通过。

(注：陈国华议员授权张培刚议员，何启明议员授权简铭东议员代为投票。)

34. 主席呼吁港铁公司积极跟进上述获通过的动议。

(B) 香港街马@九龙 2018

35. 「全城街马」来函补充「香港街马@九龙 2018」的资料，由于活动十分有意义，区议会已于 2017 年 9 月接受邀请成为支持机构。

36. 大会备悉上述有关事项。

(C) 「邻舍团年夜饭 2018」

37. 香港青年协会来函邀请观塘区议会支持「邻舍团年夜饭 2018」。上述活动在地区进行，十分有意义，大会接受其邀请成为支持机构。

(D) 中华煤气「十八区亲子健康烹饪比赛」 2017

38. 苏丽珍议员报告，有关比赛已于 2017 年 10 月 15 日举行，观塘区议会于比赛中获得「全场参与奖」，奖品为名气廊餐券共 41 位。有关奖品的安排，大会决定交由财务及行政委员会跟进。

议项 X—下次会议日期

39. 下次会议定于 2018 年 1 月 9 日(星期二)举行。议事完毕，会议于下午 7 时 20 分结束。

本会议记录于 2018 年 1 月 9 日获得通过。

观塘区议会秘书处
2017 年 12 月